

Correspondance: case postale 1337 - 1211 Genève 1 CCP: 12-836-9 Lieu du séjour: La Rippe-sur-Crassier / Vaud • Tirage: 800 ex. - Mai 2014



esprit bâtisseur depuis

entreprise belloni sa rue des moraines 1 1227 carouge t+41 22 307 97 97 belloni-sa.ch



Chers membres du comité et amis de notre Colonie,

J'ai le plaisir d'ouvrir cette 107^e Assemblée Générale de notre Colonie. Je constate qu'elle a été régulièrement convoquée selon publication dans la FAO du 07 mars 2014.

Elle va se tenir selon l'ordre du jour statutaire.



Comité

Il s'est réuni 11 fois durant l'exercice, réunissant en moyenne 9 membres, la commission pédagogique a tenu 5 réunions auxquelles s'est ajoutée une séance « financière » le 12.11.2013.

Son activité relativement importante est due aux nombreux problèmes pratiques à résoudre, vu l'installation de l'Ecole et la poursuite des travaux d'entretien.

Je remercie tous mes collègues pour leur assiduité et leurs conseils.









EXPERTISES ET CONSEIL:

Un service personnalisé où la relation humaine est au centre de nos préoccupations EXCO Expertises & Conseils S.A.

53, Rue Ancienne

1227 Carouge

M. Eric Hohberger

+41 (22) 328 06 66

ehohberger@excosa.ch



Staff - Moulage - Décoration - Plafonds suspendus Cloisons légères - Cloisons mobiles

Chemin de la Mousse, 135 / CH-1226 Thônex GE Tél. +41 (0)22 348 39 64 - Fax +41 (0)22 349 21 02

www.mazzoli.ch



Travaux

Avec l'aide reçue de la Loterie Romande, nous avons pu comme prévu remplacer les portes et fenêtres du Pavillon Timénovitch et isoler thermiquement l'ensemble de ses façades. Tous ces travaux ont été terminés dans les délais en juin 2013 et les locaux étaient prêts pour les séjours d'été de la Colonie.

La mise en conformité s'est poursuivie par le remplacement des portes intérieures des salles par des portes coupe-feu ; les portes des armoires personnelles ont été réparées.

Bien avancé, notre programme de rénovation et mise aux normes, planifié et chiffré depuis de nombreuses années, n'est toutefois pas encore totalement achevé

Par lettre du 04.03.2014 la FHW nous a appris qu'elle nous accordait l'aide financière que nous avions sollicitée. Cette excellente nouvelle va nous permettre d'achever la mise en conformité de notre Colonie. Les prochains travaux concernent l'isolation thermique de l'enveloppe du Pavillon Jubilé, le dernier à ne pas encore avoir été traité.

Un très grand merci à la Fondation et à l'aide que nous a apportée Me Alec Reymond dans ces négociations.

Le comité a encore fait un tri sévère dans son local « archives » qui s'était peu à peu transformé en dépôt encombré. Le matériel inutile ou obsolète a été évacué. A l'avenir, tout matériel, même offert, devra faire l'objet d'une concertation pour savoir s'il est utile ou non. Merci d'avance.

La citerne à mazout a été nettoyée et révisée, l'installation de chauffage a été contrôlée ; la régulation qui n'était plus réparable a été changée, suite de quoi nous avons fait le plein de mazout et espérons maintenant éviter des pannes pendant de nombreuses années. Un contrat d'entretien sera signé.

La Romande Energie nous a enjoints de faire contrôler toute notre installation électrique par un expert. C'est maintenant chose faite, mais les travaux de mise en conformité ont pris du retard par la faute de l'électricien, que nous avons changé, car nous n'avions pas de garantie de délai d'exécution et les autorités officielles s'impatientaient. La situation devrait être réglée prochainement.







Séjours 2013

Nous avons accueilli 169 enfants représentant 2331 nuitées, correspondant à un taux de remplissage de 83.25%, qui est considéré comme bon vu la souplesse que nous offrons aux parents pour la durée des séjours

La direction a été assumée par Vincent Buclin et Céline Walder qui connaissent bien notre colo et dont l'organisation est rodée. Un grand merci à tous deux et à leur équipe. Vous trouverez davantage de détails sur le déroulement des séjours dans leur rapport.

Il faudrait que les parents comprennent qu'un séjour de deux semaines est un minimum pour que leurs enfants profitent pleinement des multiples activités que nous organisons.... et pour se faire des copines ou des copains! Nous constatons que 27% des parents choisissent malgré cela des séjours d'une semaine qui sont moins valorisants pour leurs enfants.



Enquête annuelle

Nous avons reçu 30 réponses, un peu plus que la moyenne.

Globalement, les appréciations vont de positif à très positif ; la quasi-totalité des parents est prête à réinscrire leur(s) enfant(s) pour le prochain séjour.

Il est toutefois regrettable de constater que trop de parents ne comprennent pas qu'il est dans leur intérêt, autant que dans le nôtre, de retourner ce document dûment complété. C'est un moyen efficace pour toujours améliorer nos prestations et répondre à leurs souhaits.







La situation actuelle de la Colonie

Nous avons réalisé un séjour 2013 de qualité avec un bon taux de remplissage; nos travaux de rénovations ont bien avancé. Nous avons eu la possibilité de remplacer les locations périodiques, qui nous étaient indispensables pour équilibrer nos comptes, par une location unique toute l'année hors période colonie, et par une Ecole de surcroît. Son directeur, homme sympathique et motivé, nous a fait bonne impression.

L'avenir de cette collaboration Ecole/Colonie semblait idéal..., et pourtant, les événements de ces derniers mois nous inquiètent sérieusement.

En effet, même si toutes les informations que nous avions recueillies avant de signer le bail étaient très positives, y compris sur le plan financier, dès septembre 2013, nous avons constaté des retards dans le paiement des lovers.

Même si nous sommes une association à but non-lucratif, nous devons veiller au bon équilibre de nos finances et nous assurer des rentrées régulières des loyers, compensant nos anciennes locations au coup par coup. Nous ne pouvons en aucun cas compromettre l'équilibre financier de la Colonie.

Le bureau va proposer la création d'un petit groupe de travail composé de spécialistes compétents, n'appartenant en majorité pas au sérail.

Ce groupe devra analyser les perspectives de pérennité de l'Ecole, évaluer les risques et faire rapport au comité qui tranchera des mesures à prendre en tout début d'exercice 2014, de façon à ce que tant l'Ecole que nous-mêmes sachions à quoi nous en tenir.

Rappel : notre décision de louer à une Ecole avait été prise à l'unanimité du comité.

Les quelques craintes qui avaient été évoquées au départ se sont révélées sans fondement ; elles concernaient le fait que l'appartement de notre intendant serait inclus dans la location et hébergerait Mme Reuter, salariée de M. Crot. De ce côté, nous n'avons pas eu de problème, tout c'est très bien passé dans une ambiance très positive. Tant les bâtiments que la propriété ont été bien entretenus.



EXCAVATION BÉTON-ARMÉ - MAÇONNERIE

BALLY SA

1261 TRÉLEX 022 369 10 20

1261 GINGINS 022 369 14 52

FAX 022 369 28 85

Comme convenu, fin juin 2013, la petite Ecole « Anhugar » a donc quitté les lieux pour faire place à l'Ecole « La Courte Echelle ». Avec notre appui, elle a pu trouver à se reloger dans le nouveau centre aéré de Carouge à La Rippe.

Notre ancien intendant Roger Philibert a dû également quitter son appartement, repris comme convenu par l'Ecole. Il a pu trouver à se reloger à sa convenance dans la Vallée de Joux ; le déménagement a dû se faire simplement une année plus tôt mais nous avons pu trouver un accord à l'amiable.

Début septembre 2013 « l'Ecole de Monsieur Crot », qui a repris son ancien nom « Ecole La Courte Echelle », a pu entrer en fonction dans nos bâtiments à La Rippe. Si l'on excepte les importants problèmes financiers de l'Ecole, la cohabitation s'est très bien déroulée dans un esprit positif.

Il ne m'est pas possible d'en dire plus à ce sujet aujourd'hui car cela concernera le prochain exercice.





Organisation du séjour 2014

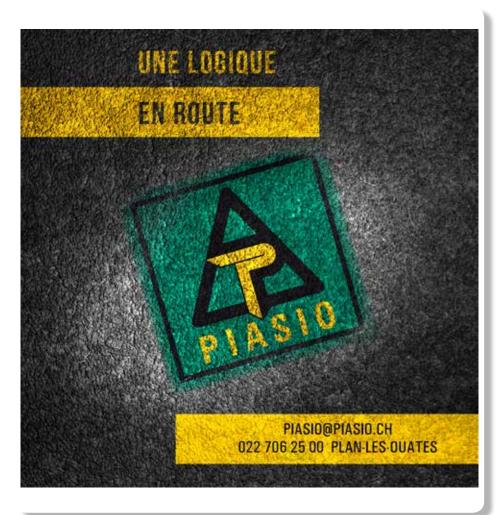
Dates des séjours : du 5 juillet au 8 août 2014

Compte tenu de l'évolution des coûts, le comité a décidé d'augmenter les tarifs de CHF 15.-/semaine. Toutefois, afin d'inciter les parents à inscrire leur(s) enfant(s) rapidement, l'ancien tarif reste valable jusqu'au 30 avril 2014.

La Colonie 2014 sera une fois de plus dirigé par Vincent Buclin qui sera secondé cette fois par Laurie Mohnhaupt, coordinatrice durant l'été dernier ; elle est encore titulaire d'une formation paramédicale.

Une nouveauté cette année : Sachant que Simone Bodenmuller, responsable des inscriptions depuis de nombreuses années, souhaitait bien légitimement passer le flambeau, notre directeur Vincent Buclin s'est proposé de reprendre cette fonction, avec le soutien du comité. Connaissant parfaitement le fonctionnement des séjours, il sera particulièrement apte à répondre aux questions éventuelles des parents. Cette tâche importante exige évidemment de la disponibilité qu'il est prêt à assumer.

Les différents formulaires, flyers ainsi que le site internet ont été modifiés en conséquence. Nous ferons le bilan de cette nouvelle organisation en fin de séjour.







Site Internet

Il a été mis à jour, les photos ont été renouvelées.

A la demande d'un membre du comité, nos statuts ont été intégrés au site.

N'hésitez pas à le consulter :www.colonie-st-gervais.ch, et à nous faire parvenir toute proposition de complément qui vous paraîtrait utile.



Commune de Trois-Chêne

La fructueuse collaboration se poursuit. Nous constatons avec plaisir le succès remporté auprès des enfants de ces trois communes, plus ceux de Graveson, toujours les bienvenus.

Nous nous sommes rencontrés pour mise au point de la nouvelle formule d'inscription.

Un grand merci à Mme Carmen Chevalley, responsable du service social à la Commune de Chêne-Bourg, et à notre ami, ancien président du comité, Eric Bodenmuller de leur aide.



Partenariat Confignon

Pour des raisons financières, la Commune a souhaité limiter sa participation à la subvention des séjours des enfants de Confignon. Nous avons cependant décidé d'un commun accord de poursuivre la collaboration avec accueil prioritaire.



Fédération des Colonies

Nous suivons avec attention les activités de coordination de la Fédération et nous félicitons la nouvelle présidente Mme Lene Gjessing Jensen qui a remplacé Mme Anne-Marie Knodel.

Notre Colonie est maintenant représentée par Milan Despotovic, membre de notre Comité qui s'est proposé de reprendre les fonctions d'Antoinette Bersier, qui reste membre de la Fédération.

Autres événements

Dans le cadre de ses actions sociales, la Barclays Bank a participé à l'entretien de la Colonie, au ramassage des feuilles et à un inventaire du matériel de la Colonie. Un grand merci aussi à M. Mark Love, Vice Président.

www.toiture.ch

hanhart toiture

hantemerle 10 // 1260 nvon // t 022 990 92 50 // f 022 990 92 59









CH. GRENET 26 - 1214 VERNIER

T +41 22 / 342 08 84 F +41 22 / 300 36 86 info@hiltpold-menuiserie.ch www.hiltpold-menuiserie.ch

13 bis, Rue Le Royer 1211 Genève 26 Tél.: 022 307 12 80 Fax: 022 343 93 78



261, rte de la Conversion 1093 La Conversion Tél.: 021 617 45 92 Fax: 021 616 65 88

VENTILATION CLIMATISATION RÉFRIGÉRATION CHAUFFAGE DÉPOUSSIÉRAGE INDUSTRIEL ABRI PCI

LAUSANNE GENÈVE NEUCHÂTEL FRIBOURG SION BIENNE BERNE BÂLE ZÜRICH LUGANC



Nous présentons nos vifs remerciements de leur aide et soutien :

Aux autorités de la Ville de Genève.

A la République et Canton de Genève qui nous encourage à poursuivre notre action.

A la Loterie Romande dont l'aide nous a permis d'achever les travaux de rénovation du Pavillon Timénovitch.

Aux Communes des Trois-Chêne, de leur fidèle soutien à notre institution.

A la Banque Cantonale de Genève.

A la Fondation Hans-Wilsdorf et son président Me Costin van Berchem.

A la Nordonia Charitable Foundation ainsi qu'à Me Luc Hafner, membre du Conseil de cette Fondation.

A Capital International Group.

A la Fondation de Bienfaisance de la Banque Pictet.

A Campden Wealth London.

A Mesdames Mariuccia Rohner et Audrey Reymond.

Aux cuisines scolaires de Saint-Gervais.

A la municipalité de La Rippe.

A Monsieur Mark Love et ses collaborateurs de la Barclays Bank de leur soutien tant financier que pratique.

Notre gratitude va encore à M. Roger Beer, président de la Fondation Paul Poletti, qui nous permet, année après année, d'accueillir des enfants de parents en difficultés financières.

Pour conclure

Un grand merci à

- nos membres philanthropiques qui nous soutiennent généreusement et avec constance ainsi qu'à nos annonceurs.
- M. Johann Peterhans et M. Stéphane Jacques, vérificateurs aux comptes;
- et enfin à tous mes collègues et amis fidèles du comité de leur engagement et leur aide.

Michel Buffo, président





Rapport du directeur du séjour 2013

C'est avec un grand plaisir que Céline et moi, avons ouvert les portes pour cette édition 2013 de la colonie Saint-Gervais, nous avons été heureux de retrouver les anciens et d'accueillir les nouveaux colons ainsi que moniteurs et monitrices. Une fois l'installation faite, nous voilà repartis pour cinq semaines de bonheur.

Comme chaque année, les cinq semaines avaient chacune un thème diffèrent. De la conquète de l'ouest aux vaisseaux spatiaux, des navires pirates au donjon médiéval en passant par les enquêtes de Sherlock Holmes, les colons ont pu vivre leur été, au rythme de jeux, de bricolages et d'animation dans des univers magiques.

Grâce à l'aménagement d'un coin feu, nous avons offert aux enfants de nombreuses veillées autour du feu, accompagnées de jeux, d'histoires et de chansons (merci à nos moniteurs musiciens). Les soirées d'été nous ont aussi permis de faire de nombreux jeux de nuit, ainsi que la traditionnelle soirée du 1^{er} Août et ses feux d'artifices. La soirée « la colonie Saint-Gervais a d'incroyables talents » nous a permis de découvrir de nombreux talents parmi nos participants, et la soirée «60 secondes chrono» plein de défis et beaucoup de stress. Sans oublier la soirée la plus importante de chaque semaine : La Boum.









Nous avons pleinement profité de la forêt, juste derrière la colonie, qui nous a permis de nombreuses ballades pour aller pique-niquer et passer l'après-midi au bord du petit lac. Mais aussi la création de cabanes, d'un jardin japonais et de nombreux bricolages.

Chaque jeudi après-midi était dédié aux sports, avec un grand tournoi, les enfants ont pu pratiquer le foot, le basket, le uni-hockey, le ping-pong et même la pétanque.

Créée l'année passée, « la Tribune de Saint-Gervais » a fait son grand retour, un journal sur l'actualité de la colonie réalisé par les enfants.

Pour les sorties, les enfants ont pu (re-)découvrir les frissons de l'accrobranche, profiter des après-midi au lac de Divonne, de nombreuses ballades à vélo et des sorties shopping à Nyon. Nous avons également organisé deux journées à l'Aquasplash de Renens, avec la participation d'Hirschi Voyages, que je remercie pour leur efficacité et leur sympathie.

Comme chaque année, je remercie toutes les personnes qui ont participé au bon déroulement de la colonie, Céline Walder ma Co-Directrice, Laurie et Anthony nos coordinateurs, l'équipe moniteurs, la cuisine, notre nouveau concierge Patrick, le comité pour son soutien et sa présence, et une dédicace spéciale pour nos deux lingères Chantal et Mercedes toujours fidèles au poste.

Le mot de la fin restera pour les enfants : merci pour tout et rendez-vous l'année prochaine.



L'assainissement, c'est notre affaire!

NOS PRESTATIONS SERVICES 24H/24H

VIDANGES

Fosses diverses et sacs de route.

CANALISATIONS

Curage, débouchage, réhabilitation et entretien.
Contrôle et repérage par caméra télévision couleur et radiodétection. Captages
Réfection et réparation de canalisations sans ouverture de fouilles.

STATIONS DE POMPAGE

Installation, entretien et dépannage.

DETARTRAGE

Ebouage et entretien d'installations thermiques.

RESERVOIRS D'EAU POTABLE

Nettoyage et désinfection.

NETTOYAGES INDUSTRIELS ET TRAITEMENTS DU BETON

Système robotique ou manuel à très haute pression (de 1500 à 3000 bars).

CURAGES DE FIN DE CHANTIER

LIAUDET - PIAL SA

Genève

Ch. de la Verseuse 7-9 1219 Aïre Le Lignon Tél. 022 342 65 20 Fax 022 342 65 22

Lausanne

Chemin du Chêne 21 1020 Renens Tél. 021 633 10 70 Fax 021 633 10 79

Bienne

Unterworbenstrasse 55 3252 Worben Tél. 032 384 59 60 Fax 032 385 11 50

www.liaudet-assainissement.ch www.pial.ch



Comité pour l'exercice 2014 - 2015

Président d'honneur:	Buffo Michel, rue de la Fontenette 27, 1227 Carouge	022 344 43 20
Membres d'honneur:	Brun Fernand, rue Comte-Géraud 14, 1213 Onex Comin Jean-François, rue des Maraichers 11, 1205 Genève	022 792 61 32
	Sulser Jean-Claude, Bourg de Four 24, 1204 Genève	022 310 40 28
Président:	Buffo Michel, rue de la Fontenette 27, 1227 Carouge	022 344 43 20
Vice-président:	Piotton Claude, ch. de la Greube 12, 1214 Vernier	022 341 35 38
Trésorier:	Buffo Jean-Claude, av. de Gasparin 17, 1224 Chêne-Bougeries	022 348 60 62
Inscriptions Séjour été 2014:	Buclin Vincent, rue Baudit 6, 1201 Genève	078 896 71 84
Archiviste /Assurances:	Eggimann Pascal, ch. des Pâquerettes 9H, 1260 Nyon	022 361 30 90
Commission pédagogique:	Président: Bauer Richard, rue du Contrat-Social 6, 1203 Genève	022 557 72 01
Sponsoring:	Despotovic Milan, Grand Rue 54a, 1297 Founex	079 416 42 11
Consultant pédagogique:	Sulser Jean-Claude, Bourg de Four 24, 1204 Genève	022 310 40 28
Commission bâtiments:	Goncerut Gilles, Petite Chaux 3, 1345 Le Lieu	021 565 63 21
Site internet:	Schmidli Augustin, rue Jean-Robert Chouet 9, 1202 Genève en collaboration avec Foyer Handicap	022 740 00 59
Délégués Féd. Colonies:	Despotovic Milan, Grand Rue 54a, 1297 Founex Piotton Claude, ch. de la Greube 12, 1214 Vernier	079 416 42 11 022 341 35 38
Membres adjoints:	Bodenmüller Eric, ch. Dami 12A, 1212 Grand-Lancy De Tscharner-Rizk Elisabeth, rue Ernest Bloch 31, 1207 Genève Ganty Pascal, ch. du bois-des-Arts, 1226 Thônex Glauser Pierre-Alain, Clos-Devant 3, 1163 Etoy Grivel Jean-Sven, rue Bovy-Lysberg 2, 1209 Genève Klemm Pierre-Richard, ch. de la Boucle 6, 1222 Vésenaz Meier Marc, La Malcôte, 2954 Asuel Maroun Jean-Marie, ch.du Daru 2, 1228 Plan-les-Ouates Matamoros Manuel, ch. des Voirets 19, 1228 Plan-les-Ouates Ravel Marie-Louise, Rue Dr. Roux 2 F-741000	079 454 88 40 022 735 64 45 022 346 50 33 021 808 66 79 079 663 42 67 022 752 45 45 078 606 19 44 022 771 09 11 022 794 97 63
Consultants:	Marti Michel, ch. Sur-le-Beau 30, 1213 Onex Me Reymond Alec, rue Ferdinand-Hodler 15, 1207 Genève	022 792 45 80
Vérificateurs des Comptes:	MM Peterhans Johann et Sullam Pierre Suppléant: M. Thorens Louis P.	
	Téléphone de la Colonie pendant le séjour:	022 367 11 96
	Site Internet: www.colonie-st-gervais.ch	

16

Menuiserie & Charpente

- •Constructions bois
- Armoires et agencements
 - •Fenêtres tous types
 - Portes coupe-feu
- Rénovations et isolation
 - •Bureau d'étude



Maîtrise + Fédérale Nyon - Gingins Tél: 022 369 92 00 Fax: 022 369 12 43 info@schaller-bois.ch www.schaller-bois.ch





Rapport du trésorier pour l'exercice 2013 à l'assemblée générale du 19 mars 2014

Monsieur le Président, Mesdames et Messieurs,

L'environnement économique ne s'est pas amélioré depuis notre dernière Assemblée Générale, vous en conviendrez certainement. Et pourtant notre colonie poursuit son chemin avec obstination, avec l'abnégation de nos membres du comité et surtout grâce à l'appui de nos sponsors et nos donateurs. Généreux est un mot trop faible et je tiens à les remercier tous. Avec une pensée spéciale pour les personnes dont je peux imaginer la situation financière difficile et qui pourtant se font un point d'honneur de nous verser un don au prix de sacrifices.

Nous devons donc nous en montrer digne et ne point gaspiller ni l'argent ni la confiance que l'on nous témoigne.

J'espère pouvoir vous en convaincre en vous présentant les comptes.

Si un effort est effectué en essayant de juguler les frais sans ternir la qualité de l'encadrement offert, nous pouvons et devons continuer dans cette voie. Les frais relatifs au séjour des colons sont en baisse et pourtant l'indice de satisfaction des parents et surtout des enfants est excellent. Un très grand merci à la direction de la colonie, au personnel de soutien, cuisine et blanchisserie et à tous les moniteurs pour leur implication corps et âmes. Cet enthousiasme a un effet bénéfique sur les produits, une fréquentation en hausse et surtout une fidélisation nous permettent de maintenir les prix à un niveau raisonnable, malgré une adaptation malheureusement inévitable.

Malgré une excellente fréquentation, la colonie de vacances ne pourrait exister sans le soutien infaillible de nos généreux donateurs, privés et publics qui nous permettent de garder le déficit dans une proportion maîtrisable et d'effectuer les travaux de rénovation indispensables.

Ce manco doit être compensé et l'érosion des entrées annexes a obligé le comité à étudier différentes pistes avec plus ou moins de bonheur. Notre priorité reste donc toujours la recherche de produits supplémentaires pour couvrir le manque.

Cette année encore nous avons pu constituer des provisions qui devraient nous permettre d'envisager l'été 2014 et le séjour des colons avec optimisme.

Je tiens encore à remercier tous mes collègues du Comité qui par leur dévouement et leur travail inlassable font honneur au bénévolat et contribuent à la bonne marche de la Colonie de vacances. Un merci tout particulier à notre vice-président Claude Piotton, sans qui ma tâche serait gigantesque... et irréalisable.

Les comptes de la Colonie de vacances ont été vérifiés d'un œil critique et professionnel par Madame Madeleine Rapin et Monsieur Johann Peterhans, que j'aimerais remercier vivement pour leur disponibilité.



Service Dépannage Energies solaires Etudes et réalisations

1263 CRASSIER





Maçonnerie - Rénovations 71, chemin de la Cantonnière 1255 VEYRIER Tél. et Fax 022 784 00 53

			ROFITS DE L'EXERCICE 2013		
CHARGE	•		PRODUITS		
Années	2013 CHF	2012 CHF	Années	2013 CHF	2012 CHF
		1. SEJO	URS ENFANTS		
Alimentation	36'032	44'162	Contribution séjour parents	55'134	49'2
Frais du personnel	51'261	65'133	Participation Fond. Paul Poletti	6'850	7'5
Animation/Matériel/Location etc.	25'973	20'407	Participation "3 Chênes"	35'060	41'1
Part intendance & Nettoyage, séjour	35'741	30'700	Part. Communes p/séjour de leurs colons	10'616	8'1
Parts frais généraux, séjour	65'763	71'631	Participation. Féd. Colon. Vac. Genève	3'033	2'8
			Participation Loterie Romande	8'497	8'7
			Participation D.I.P. Genève	0	14'3
			Participation Ville de Genève	0	9'2
			Participation 3 Chênes	15'000	15'0
			Subvention Conseil d'Etat	24'454	28'7
			Dons membres philantropiques	18'132	29'2
Frais Rapport annuel	5'032	4'769	Publicité rapport annuel	4'340	2'8
Total séjour enfants	219'802	236'802		181'116	217'3
			Perte séjour	38'686	19'5
		2 10	DCATIONS		
		2. 20	JOANIONO		
Part intendance& Nettoyage, locations	8'296	7'476	Loyers encaissés	36'200	12'0
Part frais généraux, locations	26'353	12'325	Locations	11'856	36'0
5			Ecole Anhugar		6'4
	34'649	19'801		48'056	54'4
Gain sur locations	13'407	34'659			
		3. TRAVA	AUX BATIMENTS		
D.(500'000	64'000	Don rénovation Loterie Romande	500'000	
Rénovation travaux bâtiments	500 000	64 000		0	64'0
			Don rénovation Ville de Genève Don rén. Centime clim SAGEFI	0	64'0
			Don rénovation Fond. Hans Wilsdorf		
			Don spécifiques pour travaux	70'000	
	500'000	64'000	Don specifiques pour travaux	570'000	64'0
Gain sur travaux bâtiments	70'000	04 000	Perte sur travaux bâtiments	370 000	04 0
	_	4.	COMITE		
Frais du Comité	3'806	2'569	Contributions Comité	1'337	1'2
Pertes exceptionnelles	41'188	10'533	Revenus exceptionnels		
	44'994	13'102		1'337	1'2
Total charges	799'445	333'705	Total produits	800'509	337'0
Bénéfice	1'064	3'319			
	BII	LAN DE L	EXERCICE 2013		
ACTIF			PASSIF		
Années	2013 CHF	2012 CHF	Années	2013 CHF	2012 CHF
<u>Liquidités</u>			Fonds étrangers		
Avoirs en caisse	2'663	3'749	Créanciers	9'308	552'3
Chèques postaux	95'325	564'487	Provision 3 Chênes	30'000	
Banque UBS	17'594	9'582	Provisions	85'243	40'0
	115'582	577'818		124'551	592'3
Réalisable					
Débiteurs	19'218	14'503			
Immobilisations (Net)					
Immeuble	1	1	Fonds propres		
Aménagements bâtiments	22'984	28'984	Fonds propres	32'171	28'8
Matériel mobilier	1	3'186	Bénéfice	1'064	3'3
	22'986	32'171		33'235	32'1
Total actifs	157'786	624'492	Total passifs	157'786	624'4

19 mars 2014 - Le trésorier Alex Pfeiffer

MATAMOROS SA

PLATRERIE - PEINTURE
CLOISONS AMOVIBLES
PLAFONDS TENDUS & METALLIQUES

Rte de St-Julien 142 1228 Plan-les-Ouates Tél. 022.794.94.32

Plan-les-Ouates Fax 022.794.98.16







Rapport de l'organe de révision à l'assemblée générale des membres de l'association Colonie de Vacances de Saint-Gervais - La Rippe

Mesdames, Messieurs,

En notre qualité d'organe de révision, nous avons vérifié la comptabilité et les comptes annuels (bilan, compte de pertes et profits) de l'association **Colonie de Vacances de Saint-Gervais** pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2013.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au comité alors que notre mission consiste à vérifier ces comptes et à émettre une appréciation les concernant.

Nous avons contrôlé les écritures portées dans les livres, sur la base des pièces justificatives de caisse, de banque et du compte de chèque postal remises en original. Nous nous sommes assurés de l'existence des avoirs figurant à l'actif du bilan.

Sur la base des informations reçues du trésorier et de nos examens par sondages, nous pouvons déclarer que lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'éléments nous permettant de conclure que les comptes annuels ne sont pas conformes à la loi et aux statuts.

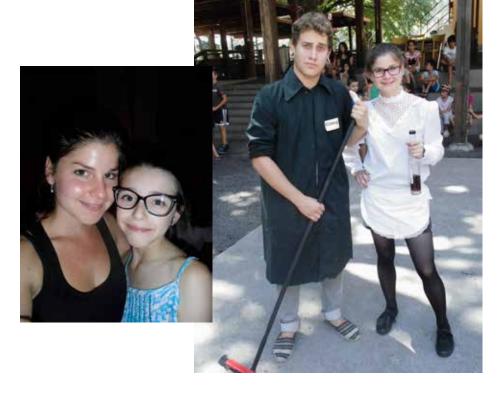
Nous tenons à remercier Monsieur Alex Pfeiffer pour la tenue de la comptabilité et pour le travail considérable qu'il a exécuté.

En conséquence, nous proposons à l'Assemblée Générale d'accepter les comptes de l'exercice 2013 de la Colonie de Vacances de Saint-Gervais présentant un total de bilan de Frs. 157'785.91 et dégageant un bénéfice de Frs 1'064.- et d'en donner décharge au Comité.

La Rippe, le 19 mars 2014

Madeleine RAPIN Johann Peterhans

a. R. J. Stallanous



BONNEFOUS

& Cie S.A.

FIDUCIAIRE FONDÉE EN 1934

24, rue du Cendrier - 1201 Genève Tél.: 022.906.11.77 - Fax. 022.906.11.70

e-mail: fidu@bonnefous.ch - http://www.bonnefous.ch



Membres philanthropiques 2013

Membres philanthropiques 2013 AGESCO SA AGE PHENIX ASSURANCES AFFOLTER Kurt ALLEGRA Nicole Monique AMICAOS AMSTAD SOLS AMOUDRUZ JJ ARANJO MARIA ARKION SA ARNICO SA, FIDUCIAIRE ARTRANS SA ASSOCIATION DU FAUBOURG ST-GERVAIS ASTRO PISCINES ATELIER D'ARCHITECTURE AU PETIT COMESTIBLE BAERLOCHER SA BAGATTINI MICHEL BALLY G.A. et PIERRE SA BANQUE CANTONALE DE GENEVE BANQUE JULIUS BAER BANQUE PICTET & CIE. BARBEY CAROLE BARCLAYS BANK BARDE D. BARDE V. BARTOLI CORINNE ET WILLY BAUD-BEL G. BAUER RICHARD BEER Roger BELLONI SA BEMELT D. BENUSIGLIO LEON DR. BERGOZ GLASS MARTINE BERGUET FRANCOIS BERSIER ANTOINETTE BETTEX J.J. BIBOT ODETTE BLANC EMILE ET B. BOCOUET ERNST BODENMUELLER ERIC BONNEFOUS & Cie. BOSSON & RAPPO BORDIER NICOLAS BOREL & BARBEY ETUDE BOULLIANE YVES BRIGHENTI NELLO SA BROCARD VERONIQUE BRODBECK-ROULET SA BRUN Fernand BRUNSCHWIG & CIE SA BUFFO JEAN-CLAUDE BUFFO Michel BUOUET-PYTTEY CLAIRE ET JACOUES BURNET DENISE BURSSENS GILBERT BUZZANO SA CAMPDEN MEDIA CAPITAL INTERNATIONAL CAVALERI MARIO CCLG CHABRY MIREILLE CHATELAIN MICHEL + MONIQUE CHERKI-RAMUZ MAGALI ET FRED

CHEVILLARDE CLUB 3 CHRISTIN GEORGES COGES SA COLAS SA COLOGNIE MALAGNOU-GRUETLI COMMISSION CENTRALE DES LOGES COMMUNE d'AIRE-LA-VILLE COMMUNE d'ANIERES COMMUNE d'AVULLY COMMUNE d'ONEX COMMUNE de BARDONNEX COMMUNEe de BERNEX COMMUNE de CAROUGE COMMUNE de CARTIGNY COMMUNE de CHANCY COMMUNE de CHENE-BOUGERIES COMMUNE de CHENE-BOURG COMMUNE de CHOULEX COMMUNE de COLLEX-BOSSY COMMUNE de COLLONGE-BELLERIVE COMMUNE de COLOGNY COMMUNE de CONFIGNON COMMUNE de GRAND-LANCY COMMUNE de GRAND-SACONNEX COMMUNE de GY COMMUNE de LA RIPPE COMMUNE de LANCY COMMUNE de MEYRIN COMMUNE de PERLY-CERTOUX COMMUNE de PLAN-LES-OUATES COMMUNE de PRESINGE COMMUNE de PUPLINGE COMMUNE de THÔNEX COMMUNE de TROINEX COMMUNE de VANDOEUVRES COMMUNE de VERNIER COMMUNE de VERSOIX COMMUNE de VEYRIER CORD'HOMME CREDIT SUISSE CRIVELLI JEAN ET CO. SA CUISINES SCOLAIRE SAINT-GERVAIS CURTI STEPHANE DAVEL DEMENAGEMENTS SA DECOPPET PASCAL DECOVA SA DEGAUDENZI ALBERT DELACRETAZ NORBERT DELEGLISE BERNARD DELMEGE PETULLA PATRICIA DMB SA DREIER ALAIN, BUREAU TECHNIQUE DE SIEBENTHAL DESPOTOVIC MILAN DE TSCHARNER-RIZK ELISABETH DEVILLARD ROLAND DREYFUSS SIMONE BLUETTE DUBOIS-FERRIERE DENIS DUFOUR ETIENNE DUITS-FENICE DURLEMANN SA DYNAGEST SA ECOFFEY R. EGGENBERGER J.CL

EIM SA EPARS PATRICE ETAT de GENEVE ETICO SA ETIENNE ANNE ETIENNE-NICOD DIDIER ET FRANCOISE FAISAL PRIVATE BANK SUISSE SA FALDY FAVEZ MICHEL FEDERATION DES COLONIES FEDEREES FERRETTI & LOCCI FIARD VERONIQUE ET JEROME FIDELITE ET PRUDENCE FIEDLER SA FLUMEN FRATERNITATIS FONDATION ALFRED ET EUGENE BAUR FONDATION BANQUE PICTET FONDATION PAUL POLETTI GEMBICKY-ACHTNICH HEIDI + DIDIER GANTY PASCAL GARABEDIAN RUDOLPHE GEUTHER CHRISTIAN GILLIERON GILBERT GLASS WILLIAM GLAUSER PIERRE-ALAIN GONCERUT GILLES GRANDE LOGE « ALPINA » GRIVEL JEAN-SVEN GROS ROGER GUERAZZI ROCCO GUIMET V. ET FILS SA GUGLIELMETTI UMBERTO GURTNER CHR. GUYOT HEIDI HAFNER LUC Me HANHARDT TOITURES HARSCH DEMENAGEMENTS HELICODORO RODRIGUES HERZOG ANDRE OTTO HILTPOLD MENUISERIE HIRSCH-LUCHER V. HKD GEOMATIQUE IMMO-PASSION SA INDUNI SA JEKER-STICH HEINZ JEROME SA JOHL EDMOND JURR ET CUENAT SA KELLER HANS KLEMM PIERRE-RICHARD KOLLY ANDRE SA KUNZ CHRONOMETRES SA LACHENAL SA LEBOISSARD LOUIS LE PROGRES LE ROUX GERARD LIAUDET PIAL SA LOCATELLI SERGE LOTERIE ROMANDE LUKANON ALEXANDRE LSRZ Sàrl MACHERET MONIQUE MAEDER K. ET R. MAINTAIR SA MAITRE REGINALD EGGIMANN PASCAL

www.toiture.ch

hanhart toiture

:hantemerle 10 // 1260 nyon // t 022 990 92 50 // f 022 990 92 59













MALATESTA BERTHE ADELE MARCHE PERRIN RENE ET ANNE-MAROUN JEAN-MARIE MAROUN ODETTE MAROUN SYLVIE MARTI ELISABETH MASSON JACQUES MASONRY UNIVERSAL LODGE MATAMOROS MANUEL MATTER WALTER SA MAZZOLI SA MEIER JEAN-FRANCOIS ET CATHERINE MEIER MARC METTAN LILIANE ET GERARD MEYER DE TOLEDO DENISE MIGROL SA MIGROS MILLERET PIERRE MINGARD R. MIRONOV SERGEI MIRABAUD JEAN MISTRO-DJORDJEVIC SUZANNA MOSER PIERRE MOUCHET JANINE MUNGER J.J. ET VERENA MULLER WERNER FOURRURES MURITH SA POMPES FUNEBRES NAWRATIL BERTRAND NIKLAUS PASCAL NORDONIA CHARITABLE FOUNDATION NOTH ARIANE NOTZ STUCKI CIE SA ONA MICHEL PAPAROU MICHAEL PAPETERIE CORNAVIN

PAREBUGNAUX R. + M.

PARIAT ROGER

PERRETIN & MILLERET SA PERRIARD YVES PETIT MICHEL PETITPIERRE JEAN-LOUIS PETTER M. PFEIFFER ALEX PHARMACIE BEDAT PHELIPON ETIENNE PIASIO JEAN SA PIATTI BERNARD PILLON CHRISTOPHE PIOTTON CLAUDE PONCINI LAURENT POTTER RAMPINI & CIE SA RAPIN MADELEINE RENAUD-FEGE C. RENEVEY-FERRETTI REYMOND ALEC RINDLISBACHER PIERRE ROCCO GUERAZZI SA ROMANDE ENERGIE ROHNER EMMANUELLE ROHNER MARIUCCA ROHNER REYMOND AUDRY ROTARY CLUB GENEVE RUCHON DANIEL-FRANCOIS RUTTIMANN LUC ET SANDRA SANDOZ DANIEL SAUVIN THIERRY + MAGDALENA SCHALLER ET FILS SCHLETER ODETTE SCHMID A.-E. SA SCHMIDLI AUGUSTIN

PARIAT FRERES SA

PERRET FRANCOISE

PATEK PHILIPPE PERREGAUX MADELEINE

SCHMIDLI RITA SCHMUTZ & CIE. SCHNEIDER SA SCHULTHESS SCHWAB ROGER SCHWALDER ALVIN SCHWEIZER PIERRE SCRASA SA SECONDO MARIO FORNO SIMON P. ELECTRICITE SIMONET J.-P + D. SIMONIN JEAN SA SIPPEL DENIS, PAYSAGISTE SULSER JEAN-CLAUDE SVS SERRURERIE DE VERSOIX T INGENIERIE TRACE SA TRAVELEC Sàrl TREMBLET SA TROHLER SA TROLLER ASTRID + ALEXANDRE TURBULENCE GRAPHISTE ULLMANN CLAUDE, SYLVAIN, DANIELLE VARONE JEAN BERNARD et JOSIANE VELLAND MARC VILLE DE GENEVE VILLE D'D'ONEX VILLY ERIC VOLLAND MARC WANNER ANDRE WATTON A. WEBER MARIANNE WIBAGEST SA WICHOUD J. ET P.A. ZBINDEN JEAN-JACQUES ZURKIRCH EDWIN ARCHITECTES



Votre rapport annuel tout en couleurs!!

Les nouvelles technologies nous permettent désormais de vous offrir ce rapport haut en couleur et ceci sans supplément du prix d'impression! Nos annonceurs seront mieux valorisés et les photos vont également égayer nos pages.

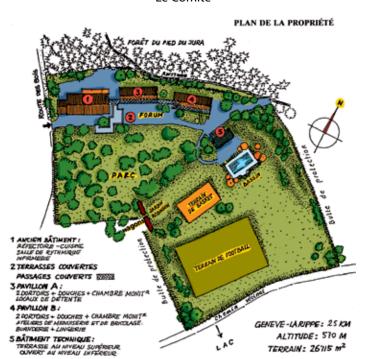
Requête aux parents

Même pour un premier séjour, inscrivez vos enfants pour une période minimum de 2 semaines! Vous ne le regretterez pas et vos enfants non plus.

Dans les cas rarissimes de non-adaptation de l'enfant, nous pouvons toujours en discuter et prendre une décision d'un commun accord.

Retournez-nous les questionnaires! Ces informations nous permettent de cibler mieux encore nos activités. Il en va de nos intérêts communs.

Le Comité



Gravière **Environnement Matériaux** Travaux Spéciaux **Génie Civil** Recyclage

GENÈVE Route de Peney-Dessus 15, 1242 SATIGNY Téléphone : 022.753.98.00 – Fax. 022.753.98.98

Route de Divonne, 46 – CP 2458, 1260 NYON Téléphone : 022.361.47.31 – Fax. 22.361.68.82

www.scrasa.ch - info@scrasa.ch

Ensemble construisons l'avenir









LA FIABILITÉ QUE NOUS VOUS OFFRONS

Depuis sa fondation en 1946, Rampini Construction s'est toujours distinguée par son respect de l'autre et de l'environnement. Dans un marché en pleine mutation et toujours plus concurrentiel, faire preuve d'égards pour l'humain et le monde conserve toute son importance à nos yeux, convaincus que la responsabilité reste une attente fondamentale de nos clients.

Pour entretenir ce respect, notre organisation est basée sur la valorisation des collaborateurs, et nous entretenons l'ouverture d'esprit ainsi que le dialogue au sein de nos équipes. En outre, certifiés ISO 14001:2004, nous maîtrisons parfaitement les risques environnementaux liés à notre activité.

Le respect, une facette de la fiabilité que nous vous offrons. Elle fait la différence.



FIEZ-VOUS À NOUS!







Rampini Construction est certifiée Qualité ISO 9001, Sécurité OHSAS 18001 et Environnement ISO 14001